

Jer

Chapter 15

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
אֶל- נַפְשִׁי אֵין לְפָנַי וּשְׁמוּאֵל מֹשֶׁה יַעֲמֹד אִם- אֲלֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר
e- canım değil önümdе- ve-Samuel Musa durursa eğer- bana- YAHVE ve-dedi
H0413 H5315 H0369 H6440 H8050 H4872 H5975 H0413 H3068 H0559
וַיֵּצְאוּ פָנָי מֵעַל- שְׁלַח הַזֶּה הָעָם
ve-çıksınlar yüzümün üzerinden- gönder bu halkın
H3318 H6440 H7971 H2088

RAB bana dedi ki, ‹‹Musayla Samuel önümde durup yalvarsalar bile, bu halka acımayacağım; kov onlarıönümden, gitsinler!

2
אָמַר כֹּה- אֲלֵיהֶם וַאֲמַרְתָּ נִצָּא אָנֹכִי אֲלֵיךָ יֵאמְרוּ כִי- וְהָיָה
dedi böyle- onlara ve-diyeceksin ıkalım nereye sana- derlerse ıünkü- ve-olacak
H0559 H3541 H0413 H0559 H3318 H0575 H0413 H0559 H1961
וְהָיָה אֲשֶׁר לָמוֹת לָמוֹת וַאֲשֶׁר לְחַרְבַּ לְחַרְבַּ וַאֲשֶׁר לְרֵעֵב לְרֵעֵב וַאֲשֶׁר לְשֹׁבֵי
sürgüne- ve-ki kıtlığa kıtlığa- ve-ki kılıca kılıca- ve-ki ölüme ölüme- ki YAHVE
H7458 H7458 H2719 H2719 H4194 H4194 H3068
לְשֹׁבֵי
sürgüne

Sana, ‹Nereye gidelim?› diye sorarlarsa de ki, ‹RAB şöyle diyor: ‹‹ ‹Ölüm için ayrılanlar ölüme, Kılıçi için ayrılanlar kılıca, Kıtlık için ayrılanlar kıtlığa, Sürgün için ayrılanlar sürgüne.›

3
וּפְקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִשְׁפָּחוֹת נָאִם- יְהוָה אֶת- הַחֶרֶב
ve-atayacağım üzerlerine- dört aileler buyruğu- YAHVE'nin - kılıcı
H0702 H4940 H5002 H3068 H0853 H2719
וְאֶת- הַקְּלָבִים וְאֶת- לְהַרְגֹתָם וְאֶת- הַשָּׁמַיִם וְאֶת- עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶת- בְּהֵמַת
ve- köpekleri ve- öldürmek-için ve- göklerin ve- kuşlarını ve- hayvanlarını
H3611 H0853 H2026 H5775 H0853 H5498 H0929 H0853 H8064 H5775 H0853 H5498 H0929
וְהָיָה הָאָרֶץ וְהָאֵכֶל וְהָאָרֶץ
ve-yok-etmek-için yemek-için yerin
H7843 H0398 H0776

‹‹Onların başına dört tür yıkım getirmeye karar verdim›› diyor RAB, ‹‹Öldürmek için kılıcı, paralamak için köpekleri, yiyip bitirmek, yok etmek için yırtıcı kuşlarla yabanıl hayvanları salacağım üzerlerine.

4
וּנְתַתִּים וְנָתַתִּים (לְזַעֲוָה) לְזַעֲוָה (לְזַעֲוָה) לְזַעֲוָה
ve-vereceğim [tıtıremeye] [tıtıremeye] (tıtıremeye) tüm- (tıtıremeye) (tıtıremeye) (tıtıremeye)
H5414 H2113 H2113 H2189 H3605 H4467 H0776 H1558 H4519
וְהָיָה יְהוָה וְהָיָה יְהוָה וְהָיָה יְהוָה וְהָיָה יְהוָה
Yeruşalim'de- yaptı ne- üzerine- Yahuda'nın kralı Hizkiya'nın oğlu-
H3389 H3063 H4428 H2396

Yahuda Kralı Hizkiya oğlu Manaşşenin Yeruşalimde yaptııklarıyüzünden bütün yeryüzü krallıklarınıdehşete düreceğim.

10 אוי- לי אמי כי ילדתי איש ריב ואיש מדון לקל-
 tüm- bana annem çünkü adamı çekişmenin kavganın ve-adamı
[H3605](#) [H4066](#) [H0376](#) [H7379](#) [H0376](#) [H3205](#) [H0517](#) [H0188](#)

הארץ לא נשיתי ולא נשוי- כי כלה מקללני: s
 ülkeye değil- borç-verdim ve-değil- borç-verdiler- hepsi bana lanetliyor-beni
[H7043](#) [H3605](#) [H5383](#) [H3808](#) [H5383](#) [H3808](#) [H0776](#)

Vay başıma! Herkesle çekişip davacı olayım diye Doğurmuşsun beni, ey annem! Ne ödünç aldım, ne de verdim, Yine de herkes lanet okuyor bana.

11 אמר יהוה אם- לא [שרותך] (שריתיך) לטוב אם- ולא
 dedi YAHVE değil eğer- [kurtardım] (kurtardım-seni) iyilik-için değil eğer-
[H3808](#) [H3068](#) [H0559](#) [H8281](#) [H8293](#) [H3808](#)

הפנתי בקך בעת- רעה ובעת צרה את- האוב:
 karşılaştırdım seni- zamanda- felaket ve-zamanda sıkıntı - düşmanı
[H6293](#) [H6256](#) [H6256](#) [H0853](#) [H0341](#)

RAB şöyle dedi: ‹‹Kuşkun olmasın, iyilik için seni özgür kılacağım, Yıkım ve sıkıntı zamanında Düşmanlarını sana yalvartacağım.

12 הירע וברזל ברזל מנצפון ונחשת:
 kırılır-mı demir demir demir demir
[H1270](#) [H1270](#) [H6828](#)

‹‹Demiri, kuzeyden gelen demiri Ya da tuncu kimse kırabilir mi?

13 חילך ואוצרותיך לבן אתן לא במחיר ובכל- חטאותיך
 servatin ve-hazinelerini yağmaya- vereceğim değil değerle- ve-tüm- günahlarını
[H2428](#) [H0214](#) [H0957](#) [H5414](#) [H3808](#) [H4242](#) [H3605](#)

ובכל- גבולייך:
 ve-tüm- sınırlarımda-
[H1366](#) [H3605](#)

Ülkende işlenen günahlar yüzünden Servetini de hazinelerini de karşlıksız, Çapul malı olarak vereceğim.

14 והעברתי את- איביו בארץ לא ידעת כי- אש קדחה
 ve-geçireceğim düşmanlarını ülkede- değil bildiğin çünkü- ateş yandı
[H0853](#) [H0341](#) [H0776](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0784](#) [H6919](#)

באפי עליכם תוקד: s
 öfkemdeki- üzerinize- yanacak
[H0639](#) [H3344](#)

Bilmediğin bir ülkede Düşmanlarına köle edeceğim seni. Çünkü size karşı öfkem Ateş gibi tutuşup yanacak.›› ‹‹Geçireceğim›› (bkz.

Bu yüzden RAB diyor ki, ‹‹Eğer dönersen seni yine hizmetime alırım; İşe yaramaz sözler değil, Değerli sözler söylersen, Benim sözüm olursun. Bu halk sana dönecek, Ama sen onlara dönmemelisin.

אָלײַךְ וְנִלְחַמּוּ בְּצוּרָה נְהַשְׁתָּ לְחֹמַת הַזֶּה לָעַם וְנִתְּתִיךָ 20
sana-karşı ve-savaşacaklar sağlam tunç duvarı- bu halka- ve-vereceğim-seni
[H0413](#) [H1219](#) [H2346](#) [H2088](#) [H5414](#)
לְהוֹשִׁיעַךְ לְהוֹשִׁיעַךְ אֲנִי אֶתְּךָ כִּי- לָךְ וְיִכְלוּ וְלֹא-
kurtarmak-için-seni ben seninle- çünkü- sana- yapabilecekler ve-değil-
[H3467](#) [H0589](#) [H0854](#) [H3201](#) [H3808](#)
:יְהוָה נְאֻם- וְלְהַצִּילְךָ
YAHVE'nin buyruğu- ve-sağlıklı-çıkarmak-için-seni
[H3068](#) [H5002](#) [H5337](#)

Bu halkın karşısında Sağlamlştırılmıştunç bir duvar kılacağım seni; Seninle savaşacak ama yenemeyecekler, Çünküyardım etmek, kurtarmak için Ben seninleyim›› diyor RAB.

עֲרָצִים: מִכָּךְ וּפְדִיתִיךָ רָעִים מִיָּד וְהִצִּילְתִּיךָ 21
zorbalaraın avucundan- ve-fidye-ödeyeceğim-seni kötülerin elinden- ve-kurtaracağım-seni
[H6184](#) [H3709](#) [H6299](#) [H3027](#) [H5337](#)

פ
p

‹‹Seni kötünün elinden kurtaracak, Acımasızın avucundan kurtaracağım.››